

# Patrie dal Friûl

DI BESSO!



DIREZION E MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10  
Telefôn 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefôn 187

ASSOCIAZION AL SFUEI: par un an, in ITALIE 1000 francs;  
für d'ITALIE 1800 - C. C. P. 24/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIÛL»

## Vino di ridi o di vaî?

«O viodin che al è dibant sperâ che il guviâr al fasi alc di pusitîf in chese? Pôs mès di vite che j ristin. I partiz a' jan lis lôr lez fisiologjehis e chês a' son parsore di ogni altre lez, di ogni resonament, di ogni convenienze. Cumò a' son in rûc i scagnuz e la partide 'e je fuarte, run tun «plât» formidabil. I parlamentârs talians, ig vie di regule, a' jan un grum di diriz: diriz di mangjâ, diriz di durmî, diriz di tratâ i lôr afârs e chei dai lôr amis, diriz di qualchi zornade o setemane o mès di polse, diriz di lâ a fâ lis fests a cjase lôr. E la nozion s'è a premure, che cori: lôr no puedin fâsi in siet pes premuris de nazion. Ma cumò che si trate di ce che si trate, i parlamentârs a' san rinunziâ a duc' i lôr diriz: ai pasc', al jet, es feris... Mai plui viodude tante discipline, mai plui viodude tante cussienze dal lôr dovè, tante prontezze e ubidienze e assiduitât. Cjo: si trate de lez eletorâl: al ven a jessi di une pusizion privilegjade di salvâ o di quistâ. E alore nissun sacrifici nol è masse grant.

Chest al è un spetacl ch'al fâ pensâ une vore, e lâ-âtur cul cjâf bas. Chei che a' puedin sta content e freolâsi lis mans a' son i estremis, i nimis de democrazia, i totalitaris neris o ros o di qualunche color: e a' son tant content che a' spessein a butâ lens sul fugareli, par che il spetacl al deventi simpri plui sflandorôs. Cheste 'e je la prove che in Italie une democrazia no je pussibil: nol è dome il popul malmadûr, 'e je malmadute plui di dut che sbrume dal popul ch'è forme i parlament. L'alte politiche, lis direzion dai partiz. Esc tristerie, ese quistion di temperament, esal sangat miez african o levantim dai abitanz de Penisule? Il mestri de politiche taliane, Machiavelli, al insegnave che il popul al è une stupide bestie: se tu lu quâis, ti lenz la man; se tu lu cjarinis, t'è muert. E il «menador», so grant scuclâr, al levave dal baston e de carabala. Al fûl il cûr a viodi cetante reson ch'a vevin. Al dâl il cûr a palpâ cu la man ce puze int che je ch'è comande in cheste nazione e che ch'è si lasse comandâ. Nissun a mai vude poeje stime dal popul talian come il defont a menador: e i talians a' si son speldâsi lis mans a fuarze di batilîs a ogni rutade ch'al mandave-fûr. E i vinc' agn de sclavitù, des marionetadis, des prepotenzis, des camoris no an zovât nuje: no je nasude un fregul di cussienze zivil, un fregul di onestât publiche, un fregul di serietât, un fregul di respiet pe vere libertât, pe cjose publiche o almançul pal zerviel dal zitadin. I representanz di chês razze che il biât Vergjil al disevè distinsade a «regere imperio populos» a' siarvin di barzalete ai dissendenz di chês razis che une volte si lis clamave barbaris:

provait a dâ une voglade ai sfueis forese. E nol impuarte se ançe chealtris, a cjase lôr, a' jan qualchi rogne: noaltris 'o sin i mestris de ziviltât e al mestri nol è permetût di falâ piès dal scuclâr!

Ma i Furlans, che chestis robis no san cjapâlis in barzalete parcè che ur reste un fonz di serietât, i Furlans, cul cûr ingropât a' puedin pensâ une sole robe: a disberdeâsi plui ch'a puedin des filâinis de direzion centrâl, a quistâsi il diriz di distrigâ di bessoi i interes dal Friûl, a creâsi intôr di lôr un fregul di aiar plui san, a pensâ pai lôr afârs dibessoi.

## Baronadis daûr la puarte

Chel biel scjap di funzionaris ch'a dependin dai ministeris dal Tassar e des Finanzis e de Cort dai Conz — lis centrâls des palanchis, al vignares a stai — si son metûz za timp a sberghelâ parcè che no olevin piardi cul an gnûf il spissul de fontane dai «diriz casuali». I sfueis si son ingrasâz a spiegâ ce ch'a son chesc' diriz (une cagnere di 12 miliard al an) che no comparissin su nissune belanze e su nissun cunsuntif, ma si son uardâz ben di fâ pe-raule sun tune cjossute. Nus 'e a fate cognossi ch'è lengate di Don Sturzo, publicant un articul sui «diriz casuali» une vore interesant sei pe personalitât drete dal autôr, sei parvie dai altaruz ch'al distaponave. Prin di dut 'o vignin a savè che la gorne dai «diriz casuali», ch'è côr difûr o cuntri di ogni prinzipi de Costituzion, no bute nome te sachete di un pôs di impiegâz ma 'e je une convigne tra la burocrazie e il guviâr ch'a si dividin tra di lôr lis renditis. Chestis renditis, al dis chel predi, a' son misteri, fûr di ogni control costituzionâl, ma daûr ch'al par, si trate di un dodis miliard. Anzît al soestant dal Tassar, in parlament j è sbrissade la lenghe e al a pandût che ai impiegâz ur vegnin dâz nome sis miliarduz. E nissun dai nestrîs parlamentârs si è impensât di domandâ, par curiositât, indûia ch'a vadin a finile chei altris sis. E al

## Un fregul di concuardie

A no jessi pusitîfs, massime in zornade di uè, si riseje di scugnî restâ in bande e sapuartâ, vaint o sberghelant, dutis lis situacions e lis injustizis che i guviârs o i partiz nus puartin. Se si cjale cemût ch'al va il mont no'ndi vuelin tantis par capi che, dongje des dôs fuarzis rappresentadis dai Stâz Uniz e de Russie, s'ingrumin e a' fasin bloc nazions e partiz parcè che ogni disunion 'e pô puartâ dam e che no si sa cetantis consequenzis che 'e pô vè. E ce fasino i furlans in cheste climate di concuardie par fuarze che duc' i umign dal mont a' viudin ch'è covente? Lôr no si môvin di un pas, a' ristin dârs cul lôr caratar individualistic e no vuelin, pal lôr ben e par chel de lôr tiare, passâ parsore a tantis robis di secundarie impuartanze. Si riseje di fini come chei contadins cjastronz che, par vè reson in tribunâl sul cont di un trojet di cjamp o di un passaz qualunche, a' mangjn dute la proprietât metode adun dal lavôr di plui gjenerazions.

Si scuen gambiâ mentalitât se si ûl vivi in Friûl: si scuen dâ plui impuartanze a une qualitât dal furlan che fin cumò no je rivade a salvâns dai dams che nus a puartât il jessi masse individualistic: 'e covente une vore di pusitivitât. Vonde, vondone cu lis astrazions, cu lis fissazions, cu lis visions masse particulârs che nus dividin. Ance nò 'o vin di unisi cun tun program clâr e elementâr ch'al disi tre robis: dignitât e valorizzazion dal Friûl e de sô culture, autonomie speçjâl, difese dal lavôr e de economie furlane cuntri di chei forese' che midiant l'ipocrisie nazionalistiche a' cirin di implenâ i lôr taucins e di cressi la nestre miserie.

Su chest program i furlans a' son duc' dacordo. Parcè dividisi su quistions di pœc e comprometi ogni pussibilitât di fâ sinti e di fâ valè i diriz dai furlans cuntri di duc' chei interes forese' e di duc' chei partiz ch'a uelin ridusi in nuje, insieme cu la culture ch'o volin salvâ, la nestre pussibilitât di autodeterminazion economiche?

Dutis lis ideis a' puedin jessi bielis e duc' i contras' a' puedin significâ la presinze di une democrazia vere, ma uè ce ch'al covente par no tradi i nestrîs vons e i nestrîs fis al è un fregul di concuardie. Par cheste reson, duc' i furlans ch'a cognossin chest sfuei e che j tegnin al avignû de lôr tiare; duc' chei — dârs o moi, svelz o dordei, studiâz o ignoranz, passûz o plens di fan — ch'a crodin che si scuen difindi i diriz dal Friûl, a' jan di cjatâsi in convigne. L'an 1953 al vares di jessi l'an de concuardie tra i furlans. 'E sares ore, dopo siet agn che si scombat! Nol vâl la spese di lavorâ par nuje. Lelo Cjanton

## La lez dez padletis

### I fastidis dai zitadins

La quistion de burocrazie 'e je une quistion serie parcè che duc' i 47 millions di zitadins talians, fin che no vignarâ disberdeade, no podaran sperâ di mijorâ un fregul il lôr mût di vivi. Che a Rome al sei un guviâr totalitari o democratic al pô vè impuartanze parvie de politiche estere, ma sul cont de politiche interne i guviârs a' puedin gambiâ fin ch'a vuelin: i fastidis dai zitadins ch'al si môf di cjase, ch'al talpine pe strade; ch'al a alc di fâ e che — insume — al mostre di jessi vif, no calin di numar. Il zitadin vif al pô sperâ di vè un gambiament cum tun sôl guviâr: chel dal paradîs o magari chel dal unfiâr. Al è propit difizil che tal unfiâr a' sedin tanc' fastidis burocraticis come in Italie; al è impussibil che il Paron dal mont te sô sapienzie, al vehi stabiât un numar cussî grant di diaulins funzionaris come ch'al è in Italie: cun tante int a diaualta praticchis e a meti timbrus e marcjs di bol, nassun podares fâ il danâz parcè che duc' i danâz a scugnaressin jentrâ in qualchi ufizi come aventizis, diurnis, ocasionâli e, cul timp, a' passareassin tai "ruoli speciali transitori".

Ma il moment che la quistion de burocrazie 'e devente plui serie di simpri al è prime des votazions: in chel moment duc' i stabi, ançe chei ch'a no jan mai fat siopero, si môvin, e si môvin duc' i sindacâz e duc' i partiz, e a' tornin fûr dutis lis rivendicazions de categorie: retribuizion di almançul 60.000 francs par duc', incorporazion di dutis lis vôs de retribuizion tal stipendio, assegnazion di 120 ors di lavôr straorde-

nan ançe a chei che no'ndi fasin, elevazion de indenitât di «carovita» al 120%, introduzion de scjale mobile, trasferiment in plante stabile dai aventizis, e cet.

(al va indenant di servide pagin)

## Dute l'Italie 'e jè l'Italie!

Une personalitât furlane, za timp, 'e veve segnalâ 'e Direzione di un Institut meridionâl di larôrs publicis, ch'è l'arore cun capitâl governatîf, un professionist furlan, par che lu impiegassin. 'E je vignude cheste rispueste: «Con riferimento alla lettera del... ho preso nota delle premure da Lei scritte per una eventuale assunzione del Signor... Par rendendomi conto della capacità del suo raccomandato, che potrebbero essere oggetto di considerazione, pure devo con mio dispiacere comunicarle che per ora deve essere data la preferenza agli elementi locali. Non è escluso che in avvenire questo concetto possa essere riveduto dalla Amministrazione dell'Ente, nel qual caso Le scriverò in proposito. Distinti saluti. Il Direttore Generale.»

'O publichin chest document ch'al val une monede, par ch'al siarri di brute copie ai dirigjens di Institut o Aziendis di chenti, ogni volte che ur capitassin ricomandazions de bande di sot. Dopo dut, nus insegnin chei di venti-jû, dute l'Italie 'e je l'Italie.

## AUTONOMIE = DEMOCRAZIE

e plui di dis agn che la fontanute 'e côr: un biel grumut di miliard jessûz par un foran che nissun saveve ch'al fos. Pazienze sot dai fassis: si disève che chei a' vevin lis sachetis foradis. Ma chei, cumò, a' varesin di jessi lâz a fâsi benedi, e si scuen di che mancje la gnove barsche no e cenze stesie. E une sfese ch'è lasse passâ sis miliard ad an no si la fâs cum tune gusiele: tre ministeris a' san ch'è je e no viarzin boeje, un mijâr tra diputât e senadôrs a' scugnion savêlu, e... sito: ançe l'oposizion! In qualunche nazione di piel blancje une situazion di cheste fate no podares durâ plui di un an! Cull 'e dure di siet agn in ca: un altri primât talian!

## Scuole di educazion

«Il parlament al è une scuele di democrazia. La i deputôz, Felite de Nazion, lis personis studadis e finis; la instituzion democratiche plui rappresentative, lu esempli de educazion civîl par dut il popul.

La 'e je nome int di une ziarte etât, avocaz e professôrs cu la

Robe rumiade, dôs voltis mangiade.

cradie spelade ch'a taltin come zupez si tirin certis d'ingjustris e cjadreis, a' pettin i pîs, si dan puzas e si tirin i cjorzi. Qualchidun al è ançe i cjorzi, ançe se j mancje il cjâf. A' discôrâ di lez e dal anign dal popul cum percaulis che i cjors e la intanse di galere no san doprâ. In Svizzare invece i deputâz no

## RUMIADIS

san disi chestis percaulis, ma la Svizzare 'e je une pizzule Nazion.

## Declarazions

«Il president nazionâl dai zovins di Azion Catoliche al a' declarat che lui nol crêt ne a cumizis ne a cumizians, ma ch'al crêt nome a un rinovament cristian des cussienzis.

Ançe nò si ûl crodi a un rinovament des cussienzis. Ma parcè varesino di jessi cussî biâz di crodi ai cjacaradôrs di partit? No 'o crodin, par chel ch'al ruarda la politiche, che duc' a' cirin di profitâ dai dordei, prometint magari robis come l'autonomie, ch'a sareassin in vantaz dai dordei. Ma i vantaz no rivin mai e i dordei a' ristin simpri.

## Venditis

«Nus an contât che la vendite di un sfuei fassist a Udin 'e je stode di — 2. No zin sbalgjât di scrivi: i fassis' a' jan puartât un biel pac dal lôr sfuei in tune buteghe e, daspò, a' jan ritirât il pac intir cun doi sfueis di plui di rese.

No sin dal dut sigûrs che no si tratî di une barzalete: ma ançe come barzalete 'e je un simbul dal valor de marcanie fassiste. Si podares cjapâ-sû chei sfueis di rese e meti-lâ, tal santuari fassist, insieme cu lis aquilis, lis bandieris neris, i pugnai, i stivai, lis baretis neris, i cinturons, i padielons, lis stelis, i arcs trionfai, i libris di culture fassiste, lis fotografis des adunadis oceanichis, il cjâf di 'zes dal Menador, i cordons, i filistrins, i grâz, lis siarpis, i nastros, i galiardez, lis cartulimis rossis, i manarins, i curtissuz, lis spadis, i distintîfs, i vues di muart... Dute robe di vendi pal "musco des monadis nazionâlis".

# 1953 Furlans, iudainus a difindi il zoc, lis tradizions, i interes de nestre tiare - Faseit l'associazion a PATRIE DAL FRIÛL



# I cunfins dai Indrîcs

Cumò jo no sai dulà ch'a pàs-sin i cunfins dai terens ch'a fór-rin dai Indrîcs: a' corevin par lune e par traviars di ogni bande, a' tajavin lis parz plui largjis de mont e a' cjapavin-dentri lis plui bielis cuestas a ricôs, fissis di vignai e di pomârs.

Mi son tornâz tal cjâf i Indrîcs juste uê, parvie ch'o ai viodût Nardin a vendi tele daûr dal banc te buteghe di Ladin, cu la cjaveade dute leçade: daûr di chest lustrî di lacai, mi à semeât di viodi a sclarisi la sâssare biançe di so nono Zamarie, come che m'al ricuardi sentât di là dal puartel dal ort, sot la piargule dai piruzzârs.

— Scolte il timp, seassarutê — al mi diseve. E al tirave-fûr dal sachetin il so civolon cu la cjavede di aur scurit e m'al meteve su la orêle:

— Ce a tuart ch'al tiche!  
— Al côr, si: simpri plui a tuart, tu impararâs ancje tu, fintremai che si scope...

— Parçé?  
— Parçé che si scuén: par ch'a vegnin chealtris.

— Cui?  
Zamarie Indric no mi disê mai cui ch'al veve di vigni. E uê so nevôt al vent piezzament daûr di un banc, cul cjâf dut onût. Il mont al'è une ruede, 'e dis la int, e abore al è di just che la robe dai Indrîcs 'e sei lade smuntzade tes mans di cui ch'al è stât bon di cjapâle. Ma ogni volte ch'o passi sot il mur de cjase ch'è fo lôr, e 'o cuchi pai balconis la mubibile a sclendaris butade dentri da chei ch'a son stâz lì, mi sinti intôr la fantasime cruziade di Zamarie.

Ancjmo m'impensi di ch'è di che al clamâ-dongje duc' i siei fis, dopo di vé disponût ce ch'al tocjave a ogniçun in bêz e in robe.

— Par no ch'o vebis di cjatâsi da di, dopo ch'o sarai muart, e par no che la tiare 'e vadi smuntzade, 'o lassi a Vizenz la cjase e la braide grande, duc' i pecûi des Centatis, la casere in Cjarnon, i passons su la cuestas di Landri e il bosc, Marcut ch'al si tegni lis cjasis dai Sapins e il lûc di Frassenon e i prâz ch'o vin vie pes Cusinis. Lis strichis sparuzzadis ca e là a' son distimadis miez paromp. La legitime des feminis justale in bêz come ch'o cjabareis scrit. L'aur di vuestre mari ch'al vadi es fis cum dut ce ch'al restarâ de sô dote: ma di cheste cjase nol à di lâ-fûr nujaltri.

A' dishassarin il cjâf e a' disêrin di si, biel cuntanzant dentrivie ce che ur vignive.

— E la tiare — al tonâ il viei — faseit che la lavorin sot i vuestris voi, misurât la cuinze che us dôprin lis feminis tes pîlis. Cjolelîs di cjassade buine e di stamp selet. E tuje forestis. Al conte ce che une femine 'e à tal cjâf e ce ch'è sa fâ cu lis sôs mans, plui che no i pâr di linzi ch'è puarte di dote: che done Sabele Migule 'e jentrâ in cjase Paladine cu lis zumielis plenis di aur: cum dut achel, 'e à roseade fin tes fondis la sostanzie di pur Jacun.

J semeâ, a Zamarie, ch'a vessin zurât di ubidîlu i siei fis e, in ch'è gnot, al muri in pâr.

Dopo al vigni il dopo. Vadi che dome la viele, in chel moment che la grampe di tiare dai frutaz 'e tucâ daprif la casse di Zamarie, in simiteri, 'e sinti che lôr a' discavin il pinsir dai pari e in puartavin su la robe.

Done Rigjne 'e rivâ adôr di viodi Marcut maridât cum tunc ch'è spesseâ a tirâlu-fûr di cjase e a pratindî ch'al fâses una palazine tal beaz dai Sapins, indulâ ch'a forin sdrumadis dutis lis cjasis vieris. A'ndi veve faz conz, in vite sô, la puare viele, 'e saveve cetant ch'è rint la tiere e cetant che si pò spindi: e al fo l'ultin dal an, denant di muri, che e dispicjâ la corone dai rosari in prisinze di siei fis par metju in pôre. Ma in carnevâl Vizenz j menâ-dongje une foreste di zitât cu lis mans spontadis e la pinie sul cerneli... Nissun j discusi i lavris, in ch'è di: 'e restâ dure darcjâf dal fûc fintremai che no forin lâz.

— Se no ju ves faz jo, 'o domandares indulâ che ju àn raspâz-sû i miei fis — 'e disê. E Vizenz al spietâ ch'è fos muarte par maridâsi.

'O ai viodût a mudâsi di par di la muse di cjase Indrighe, in chei agn, e a scompari il stamp di ch'è bielezze sciete che j vevin dade i viel. Dopo, 'o soi lade e tornade: i

fis di Vizenz a' ridentarin dal pari il cjâf discompiât e de mari lis mans fatis a sgrife: la robe dai Indrîcs la dissiparin toc par toc. 'A disevin di vé l'anime grande e di sinti fastidi dai cunfins di une vile cussi pizzele, cussi ordenarie. E pardabon i cunfins lôr ju disfontanarin e ju consegnarin a chealtris. Uê, che dut il lôr al è fînit, Nardin Indric al vent tele daûr dal banc, te buteghe di Zorz Ladin che, agnorums indaûr al implantâ une baracute in plazze, cui bêz di missâr Zamarie Indric, che j ai veve imprestâz parçé che j faseve dût.

N. Cjantarute

# FASTIDIS DAI ZITADINS

*continuation de prime pagine*  
A contentâ ad impien i statâi il Stât (i zitadins) al vignares a spindi un 200 miliard in plui di ce ch'al spint cumò senza calculâ la seiale mobile e qualchi altre naïne.

Ma no àn colpe i statâi, ch'a cirin di vivi miôr ch'a puedin, come ch'a fasin duc'. Al à colpe il guviâr, anzît i guviâr ch'a jan simpri vude pôre di piardi chei doi o tre milions di vòz ch'a puedin puartâ lis fameis dai statâi. E à colpe ch'è classe invidriande che, par intindîsi, si pò clamâle l'alte borghesie e che à es sos dipendents la alte burocrazie: i stôrs a' mandin a fâ cariere diplomatiche o militâr o burocratiche i fis in plui, e cussi tra burocrazie e borghesie 'e je simpri une grande comprehension di interes e di afiet e, s'al covente, un borghês al pò simpri ricori al finanziamento dal Stât par qualchi sô fabriche che no pò lâ indervant o

par realizâ qualchi afâr o qualchi idêe che j è vignude tal cjâf.

Il spirt democratic da l'Italie, ch'al dovaress sei nassût, come che a disin, cu la Resistenze dai partesans, al si è subit distudât. Lis lez che no van a plomp 'e burocrazie a' puedin ancje vigni scritis su la «Gazete Uficiâl», ma no puedin vé efiet: cum tunc lez, subit dopo de liberazion, al vignive abolit il titul di «Eccellenza» e cumò «eccelenzi» a'nd'è plui di prin: gjenerâl, soestanz di ministeris e altre int che si ten in bon di jessi clamade cussi. Podopo a' jan spesseât a tornâ a fâ i cavallîrs, i comandatôrs, i granc' uziat, lis Grandis Crôs. E il Spirt Democratic da l'Italie gnove? Tal padielin.

E la riforme de burocrazie? Te padiele.

E i bêz dai zitadins? Tal padielin.

E Rome? Lex magna patellarum.

# Quistions storichis

## LA STRADALTE (continuazion)

La favôr dal 1222 'o varesin ancje altris circostanzis: prime, che ai 23 di jugu di chel an il Patriareje al jere a Vignesie par concludi un pat di cumiarx cum ch'è Republiche; po dopo, e chest al è ancjmo plui impuartant, 'o vin il fat curiôs che propit ai 20 di jugu dal '22 (cfr. Paschini in «Mem. Stor. Forog.», cit., p. 31) si cjatavin a Padue, denant a di chel Vescul, doi delegâz di Bertolt par sintisi a lei une letare dal pape Onorio III, indulâ che al Patriareje, par pajâ i tanc' debiz ch'al veve («pro extenuandis debitis Ecclesie memorate») al vignive permetût di vendi bens de Glesie di Aquilee fin a la sune di 25.000 liris di denârs venezians. Ancje di chest document, ch'al si cjate in urigjnal tal Musco di Cividât, 'o vœi dâus lis primis peraulis:

«Anno Domini mill. CC.XVII. Ind. X. die XI exeunte Junio. Padue, in episcopali camera palatii novi, presentibus d. Henrico canonico paduano et Archidiacono, d. Conrado et magistro Gerardo capellanis D. Bertoldi Aquilegensis patriarche, Dominico filio q. Zanboni Cuzole, Dominico de Richilio de Padua et aliis...»

Tratansi duncje di az faz a Padue te stesse tornade, al ven di pensâ che i doi capelans o delegaz patriarejai 'e fassessin part dal seguit di Bertolt e che, mentri chest ultin, cul so tratât di cumiarz, al figurave une vore ben denant dal Podestât, a lôr iovezzit ur tocjâs di mostrâ la muse in tun afâr che nol faseve grant onôr al Patriareje. La letare po di pape Onorio 'e puarte la date di Viterbo 18-11-1220: duncje, se si lassâ cori plui di doi agn senza dai esecuzion, al vorâ di che no si tratave di cjosse tant di premure, valadi di seugnî là di pueste fin a Padue. 'O supôn che si vebi spietade l'ocasion che il Patriareje stês al fos lât par altris reasons plui impuartantis.

Però, che sedi cemût che ûl, se la quistion dal milesin è po vé impuartante pe storie dal Patriarejât e des sôs relazioni cum Padue, no'ndi à nissune par respîet a la Stradalte: la qual Stradalte, se, come ch'o sperî di podê a so timp dimostrâ, si identifichie cu la famose *Strata Hungarorum*, 'e seugne sei un mont plui antighe dal 1222. Par consequenze nol è il câs di dâi il sorenon di «Napoleoniche», magari dome pensant che Napoleon la vebi comedade, slargjade, drezzade. Pe Stradalte Napoleon nol à fat nuje, e se qualche cjosse si veve pensât di fâ tor di ch'è epuche, il merit bisugnarês dâlu al Guviâr di Viene.

Al esist te Biblioteche Comunâl di Udin un document — regalât insieme a altre robe dal duce Catemario — ch'al puarte la date dal 14 di zenâr dal 1805... la firme dal inzi-guir Antoni Lerner, e al è cussi intitulât: «Fabbisogno A quanto potesse incirca ascendere la spesa del tratto di Strada del confine di questa Provincia cominciando da quella parte di Strada che da Gorizia conduce a Codroipo, la quale si ha in parte solidamente a riattare ed in parte da nuovo a costruire...». Ore, ai 14 di zenâr di chel an, culi 'e comandave l'Austrie (il Tratât di Prespure al è dal 26-XII-1805) e l'iniz. Lerner la jere un funzionari da l'Austrie, passât po dopo al siarvizi dal Ream Italic. Chest «fabbisogno» dal Lerner si sint ch'al è stât scrit da un todese: però la spese pai lavôrs 'e je preventivade in *liris vènitis* (in dut 337.985), ridotis, in seguit, in *flurins* (\*). 'O vin, di plui, un altri document, dal 15 di novembar 1806 (sot dai Francês), indulâ che si dis che par justâ la strade da Palme a Codroip si vignarês a spindi 41.000 *liris* di Milan, cece contâ i puinz sul Cormôr e sul Cuâr, che manejavin dal dut. Tal grun des cjartis lassadis dal Lerner si fevele di lavôrs faz, sot dai Francês, par altris stradis, ma di spesis fatis pe Stradalte no si cjate nuje.

Sul pont, po, de capele di San Piligrin, 'o ai let tal libri di Prosper Antonin «Del Friuli e in particolare dei trattati...» che fo sdrumade sot il Ream Italic (\*), parecche dentri 'e levin a sruindisi laris e sassins. Sul non de strade che passe pes vilis di Cjastions, Morsan e cet. no ài cjatât nuje: e cussi nuje no ài podût rjât a proposit di ch'è distinzion ch'al fâs il Pirone tra *Stradalte* e *Stradalte viere*.

TITE

(\*) L'iniz. Lerner al dis che bisugne jâ «dietro la traccia della vecchia strada ch'era già Postale in altri tempi» e al specifiche lis divarsis distanzis: «Dall'Ancona di Ontagnano sino alla Cappella di St. Pellegrino sono passa N. 34000 Dall'Oratorio di St. Pellegrino insino al Torrente Cormor sono passa N. 2115...».

(\*) Chasete riduzion in flurins (1 fl. al valeve 5 liris vènitis) 'e je posterîr al zenâr 1805, ma no si pò savê di trê agn.

(\*) Però 'e figure ancjmo te «Topografia della rete dei canali d'irrigazione colle acque del fiume Ledra» incise a Vignesie, da G. B. Gariato, tal setembar dal 1858.

**I. T. I.**  
di PIANTA FAUSTO  
**Implanz termo - igienics**  
UDIN, BORC DI PRACLUS.-TEL.2020

**“La Furlane,”**  
Il plui grant implant par intenzi piezzis e netâ vistiz a sut  
Udin - Bore S. Bartolomeo (vie Manin, 16), tel. 6461  
Gorizze - Bore di Rastiel, 8

**CERERIE ARZIVESCOVIL UDINESE**  
Stradâl di S. Daniele II - Telefono 35-08 - UDIN  
Par cumudîtât dai predis, la Cererie 'e, a un dipuestil li de  
**Librarie di Zorzi in bore de Prefeture - Udin**  
CERERIA ARZIVESCOVILE UDINESE - Via S. Daniele II - UDINE

**SOCIETAT FURLANE INDUSTRIE DAI VENCIS**  
**G. GERVASONI & C.**  
Via Brenari, 29 - Tel. 2623 - Udin  
FABRICHE DI MOBII IN VENC, MALACHE E MEDOLE  
MOBII CURVAZ - OMBRENONS PAL SORELI

**CALZOLERIA LOMBARDA**  
Via P. Canciani 4 - Udin  
Scarpis par umign e feminis  
grant assortiment  
Robe buine: presit bon.

**PELIZZARI**  
pompis pe agriculture e ventilators  
Rappresentant pes provincis di Udin e Gorizze  
**ZUAN VIGNUDA**  
UDIN - Plazze dal Domo 1 - telefono 6816

**D' G. B. Angeli**  
Studi professional tecnic-agrari  
VIA MANIX, 14 (PRIN PLAN) - TEL. 27-62 - UDIN

Stimis, consulenzis e arbitraz agrariis - Direzion e ministrazion di aziendis agrariis - Pratichis completis par otègni contribuzions statals

**IRENEO DEL FABBRO**  
Bore di Glemone, 68 - Tel. 3358 - UDIN  
MOBII ARTISTICS IN OGNI STIL  
GALANTARIS ARTISTICHIS PAR REGALIE



# Che cosa faranno i parlamentari friulani?

In primavera, se tutto andrà bene a Roma, i friulani andranno nuovamente a votare per coloro che, a mezzo dei partiti, si faranno rieleggere rappresentanti del popolo.

Sussistendo il pericolo di una dittatura, la gente del Friuli voterà probabilmente per gli stessi uomini. Ma se a chi viene eletto interessa sapere oppure non gli importa che si dica come ha ottenuto i voti, sarà bene chiedere agli eletti e rieleggendi come essi abbiano finora corrisposto a quelle che sono le maggiori aspirazioni di tutto il popolo: per quanto riguarda l'autonomia regionale e la disoccupazione, che cosa potrebbero rispondere?

Potrebbero tutt'al più rispondere che, a causa di Trieste, l'autonomia non è stata riconosciuta al Friuli e che i friulani hanno perciò perduto quattro anni di benefici, come essi stessi rappresentanti hanno recentemente affermato e come è largamente noto.

Ma allora, nel caso che Trieste non venisse restituita all'Italia (chi può dire quanto durerà la questione di Trieste, analoga a quella di Berlino e di Vienna?), i friulani non potrebbero mai godere dei benefici connessi all'applicazione dello Statuto Speciale. E se Trieste venisse restituita e alla Regione fosse riconosciuto finalmente il diritto all'autonomia, dove andrebbero a finire quei benefici che si attendono i friulani? A Trieste? Perché? Apparentemente per motivi patriottici, ma in realtà perché il capitalismo di quella città potrà esercitare maggiore pressione sia sul governo di Roma che su quello regionale.

E' un fatto che i triestini sono sempre riusciti a star economicamente meglio dei friulani e, conseguentemente, se i nostri rappresentanti non otterranno l'applicazione dello Statuto Speciale al Friuli indipendentemente da Trieste, o tale Statuto non avremo mai o, pur avendolo, sarà cosa pressoché inutile per noi e ad esclusivo vantaggio dei triestini, nei confronti dei quali i friulani si troveranno in netta condizione di inferiorità e di vassallaggio. Potrebbe anche darsi che Trieste riuscisse a spremere le risorse friulane ancor più della lontana Roma.

E' pertanto auspicabile che — dovendo Trieste, nel caso della sua restituzione all'Italia, entrare a far parte della Regione Friuli-Venezia Giulia per ragioni geografiche e politico-istituzionali — nello Statuto speciale sia contemplata una

struttura degli organi amministrativi di tipo cantonale, onde non consentire odiosi favoritismi tutt'altro che patriottici nella distribuzione dei mezzi finanziari.

L'accennato problema della disoccupazione è strettamente connesso alla questione dell'autonomia regionale. Non sembra che il numero dei disoccupati sia sensibilmente diminuito in questi anni e non sembra che potrà diminuire perdurando la attuale situazione.

E' chiaro che l'applicazione dello Statuto Speciale, apportando quei benefici concreti di cui già godono altre Regioni ed apportando quindi un generale miglioramento delle condizioni economiche locali, potrà indubbiamente alleviare la nostra disoccupazione. Vi sono inoltre giganteschi lavori di cui la nostra Regione necessiterebbe ed ai quali, grazie all'autonomia, si potrebbe finalmente dar inizio, così come da tempo s'è fatto nelle Regioni che già godono dello Statuto Speciale.

Presentemente non abbiamo la autonomia ed abbiamo una delle percentuali più alte, fra tutte le Regioni, in fatto di disoccupazione. Il governo con vari mezzi di propaganda ci fa conoscere la mole delle opere e delle realizzazioni nell'Italia meridionale e in Sardegna: si tratta di centinaia di miliardi. E il Friuli?

E i nostri rappresentanti, ai quali i friulani per ragioni estranee al proprio interesse economico e sociale dovranno dare ancora il voto, sentono di meritarselo? Di chi furono e di chi saranno essi i rappresentanti? Dei friulani o dei partiti?

Se essi volessero, potrebbero ottenere immediatamente l'autonomia al Friuli. Poiché il governo non usa giustizia verso i friulani, essi dovrebbero dimettersi in blocco in segno di protesta. E sarebbe una protesta sicuramente efficace.

## PARLANO VENETO i tedeschi di Sauris in "Penne nere."

Uno dei luoghi comuni della letteratura e della cinematografia italiana riguardo alla nostra terra e alla correlazione Friuli-guerre del '18, che sembra essere quasi la sola ragione della presenza del Friuli nel mondo artistico italiano. E' un po' l'abbrivio di questo «Penne nere», girato in Carnia, a Sauris, di cui «si è parlato fin troppo in Friuli» e bene, e troppo poco «e male in giro per l'Italia». La ragione ce la spiega proprio il *Messaggero Veneto*: «Indubbiamente c'è tra noi ancora molta retorica sugli alpini che molti fuori di qui non (la) capiscono e la confondono facilmente con tanta altra retorica di cui il cinema è ormai saturo».

Non crediamo però che il regista Biancoli sia stato preso da questa retorica, anche perché egli è di quei «molti fuori di qui». Non crediamo nemmeno che egli abbia voluto darci un film d'ambiente ed esprimere attraverso le sequenze di «Penne nere» l'anima del Friuli o meglio della Carnia che son difficili a capire. (Anche Carducci quando provò a cantare il «Comune rustico» lo vide sogggettivamente, non storicamente e quindi non fradatamente). Biancoli ha forse voluto darci invece un po' di tutto questo.

Quei «fatti e sentimenti della regione» che darebbero al film «valore sentimentale» che «trasce» il valore del film in sé, come ha scritto qualcheuno, non sono elementi critici validi a salvarlo dalla mediocrità.

Alla troppo semplice e scialtra vicenda narrativa, infatti, risponde una fotografia che talvolta rimane impigliata in particolarismi troppo soffocati e confusi, e talvolta pur aprendosi in vastità panoramiche, rimane senz'aria.

## IMPARARE A SPESE ALTRI L'elettorato trentino malcontento del suo Consiglio Regionale

Seguendo, in Provincia di Trento, le voci che si sentivano e si sentono tuttora, sul risultato delle elezioni regionali testé compiute, si ha l'impressione di un profondo malcontento, di sconfortante perplessità.

Non si riferisce ciò tanto ai partiti in lizza, quanto alle persone dei vittoriosi loro esponenti.

La prima perplessità deriva dalla immatura gioventù di un troppo alto numero dei nuovi eletti. Non è mero sospetto, ma evidente verità, che questi ultimi arrivati tentano di farsi una posizione, di «sistemarsi» attraverso la tessera, l'attivismo di partito. Il Consiglio Regionale nell'opinione pubblica dovrebbe essere ben altro che una agenzia, un mezzo di collocamento.

Altra perplessità è data dalla grave mancanza di competenza nella stragrande maggioranza degli eletti. Questa mancanza è naturale conseguenza della inesperienza età, ma purtroppo si riscontra anche tra i più anziani, giacché l'alea delle urne escluse appunto quei candidati, che fanno maggiore affidamento, sia per le prove date nel primo periodo di legislazione regionale, sia per le note loro qualità professionali.

Rende perplessi il soprannumero dei maestri elementari (anche se fregiati del non più raro titolo di dottore), la misera rappresentanza del ceto commerciale, l'assoluta assenza dell'artigianato e, altro grave fallo, la assenza di esperti del turismo, che è interesse regionale di primo piano.

Terza perplessità capita la mancanza di rappresentanti di parecchie valli e precisamente le più distanti dal centro e le più bisognose di patrocinio in Consiglio. La grande maggioranza dei consiglieri risiede in città. Anche se traggono origine dalla campagna, come del resto la quasi totalità dei cittadini, non trovano nel popolo delle valli, non partecipano al suo pensiero, ai suoi intimi bisogni, troppo facilmente se ne staccano. E' umano?

Altra perplessità deriva dal fatto, che non pochi funzionari (impiegati) della Regione si trovano tra i neo-consiglieri. Questi saranno, è vero, posti in congedo permanente, e loro emolumenti saranno decurtati, ma tuttavia ne risentirà parecchio danno il servizio: in primo luogo perché viene sottratto il funzionario dal suo ufficio appena ebbe campo di appropriarsi una certa «routine», e lo dovrà sostituire necessariamente un novellino principiante, con tutte le difficoltà ben note nel caso. In secondo luogo non può mancare la interferenza di colui che da funzionario (servitore) d'un tratto diventa padrone, ma deve calcolare la possibilità di ritornare tra quattro anni alla sua primitiva condizione di servitore. Sarebbe un richiedere soverchia abnegazione, ed inverosimile eroismo, la pretesa che il Consigliere nel lasso quadriennale non si preparasse un qualche «comodino» di ufficio. Essendo poi il servo-padrone solamente in congedo temporaneo, non perde naturalmente l'anzianità di servizio, sia per l'avanzamento di grado, sia per quello nello stipendio. Tutto ciò ridonda a danno diretto o indiretto della Regione.

Scrutando più profondamente si troverebbero altre cause di perplessità, ma ci sembra che per ora le accennate sieno sufficienti, per mettere l'elettore, tardo di cervello, o ingenuo, o vigliacco di fronte alla propria responsabilità. Nessuna scusa vale per costui. Primo obbligo di coscienza dell'elettore è quello di ben guardare in faccia a chi gli chiede il suo voto. Lo rifiuti il voto se non è convinto? Ma, si risponde, il voto non si dà alle persone, lo si dà alle liste, ai contrassegni: sono quelli che danno affidamento!

Allora, o pigro amico, avevi l'obbligo di scegliere quella lista, che ti presentava le migliori persone, le minori perplessità?

Chi ha ora diritto di lamentarsi del risultato insoddisfacente della nostra consultazione? Il Consiglio Regionale è quello che gli elettori hanno voluto. Astu volete? Magna di questo!

E. U.

## Epifania con Autorità e con leone

Pare che l'Epifania quest'anno a Cividale non sia stata una festa senza importanza, in quanto — come riferiscono i giornali — erano convenuti: «il prefetto di Udine dott. Mozzi, il Sindaco di Venezia dott. Spanio, gli onorevoli Biasutti e Barbina, il gen. Morra per la Provincia, il prof. Bonetto per il Comune di Udine, la dott. Selan, il dott. Spezzotti. Erano inoltre presenti autorità della Carinzia, il Questore di Udine e signora...» ecc.

Ma tra la folla delle Autorità, che hanno voluto santificare la festa dell'Epifania a Cividale, la Autorità più notevole ed ossequiata era quella del Sindaco di Venezia «che ha tenuto a specificare d'essere venuto ben volentieri a Cividale per espresso desiderio della Giunta di Venezia» ed ha affermato che «i vecchi vincoli che legavano la Serenissima alla città dei Patriarchi si stanno rinsaldando».

Che brivido hanno provocato queste parole! Ma ormai Venezia non potrà più approfittare del legame friulano e di tante altre cose friulane e quindi i «vecchi vincoli» non ci legheranno più. Pure, graziosamente ricordandoli, il Sindaco di Venezia, venuto in Friuli «per espresso desiderio della Giunta» ha promesso di dare gratis a Cividale «il simbolo della Serenissima: il leone alato di San Marco» «quale segno dei vincoli centenari che legano...».

Finché si tratta di leoni con le ali, di cui Venezia è stata sempre e ovunque generosa, niente di male perché i leoni sono innocui. E poi a Cividale tutti hanno mandato qualche cosa di altrettanto importante: l'Austria aveva mandato le aquile con due teste da apporre su portali, il Condottiero Mussolini fece omaggio del Cesare, in occasione della visita dell'ex Principe di Piemonte si vide un'aquila provvisoria a una testa, ecc. Che vincoli piacevoli!

Forse nessun'altra città ne ha tanti come Cividale. I leoni con le ali, le aquile a due teste, i cesari, le aquile a una testa non sono cose da nulla!

Sarebbe bene che non solo la festa dell'Epifania, ma anche la S. Pasqua, il «Corpus Domini», ecc. fossero santificati in modo analogo.

A Sireno Rossi, ch'al è un bràf zovin e un bon am, i amis di dut il Friul e di chest sfuci a' fasin lis cundulanzis plui vivis pe piardite dal pari.

## Recensioni

### "Il Strolc furlan"

Non è certo colpa di Pietro Somenza de Marco se anche quest'anno lo «Strolc furlan» è malato. Il perdurare del suo stato di crisi è causato dal costante, quasi costituzionale sentimento di bontà che pervade la dirigenza o, meglio, l'ambiente della Filologica, sicché quella severità che sarebbe necessaria a chi ha il compito di curare una pubblicazione — sia pure di modesta pretesa — è pressoché vietata.

A chi conosca un po' l'ambiente dei cultori di cose friulane, sarà possibile comprendere che cosa significhi questa osservazione sulla bontà nostrana che, purtroppo, anche fuori del campo culturale, è cagione di gran danno. Poteva Pietro Somenza gettare nel cestino quasi tutti i versi e le prose inviati dai vari autori e dire al presidente della Filologica che lo «Strolc» del '53 non si sarebbe fatto? Che cosa avrebbe risposto il presidente a Pietro Somenza? E che cosa avrebbero detto i dirigenti e consiglieri della Filologica al presidente? E che cosa avrebbero infine detto gli Autori — terribili persone — al presidente, ai dirigenti, ai consiglieri, al feroce Pietro Somenza, cercando conforto, ai loro amici? Sarebbe rimasta in piedi la Filologica? Ah, i guaiti infernali di dantesca parvenza, qua e là, in alcune patrie, care osterie!

A che può dunque valere l'attenzione, la passione, lo sforzo immane del redattore dello «Strolc»? Ad offrire ai friulani una copertina decente e una interessante riproduzione di famose e belle miniature antiche, oltre che una collezione di stranismi grafici.

Per ottenere qualche modesta pubblicazione che, pur non scevra di difetti, rivelasse qualche pregio, è stato necessario che singoli autori o gruppi autonomi (Accademia, Risultive) operassero al di fuori della Filologica e sostituissero alla bontà dell'infermiera la crudeltà del chirurgo.

Quest'anno però anche quelli di «Risultive» — che hanno voluto collaborare allo «Strolc» e i cui lavori son raccolti nella seconda parte della pubblicazione — hanno commesso un grave peccato di leggerezza affidandosi all'infermiera: essi hanno inviato quel che avevano senza richiedere al redattore quella spietata censura che sarebbe stata necessaria. Essendo la responsabilità di ciò non solo della Filologica, ma in parte anche del sottoscritto, il sottoscritto medesimo si proclama reo, sperando che ciò giovi per l'avvenire a cagionare la massima severità non solo nei suoi confronti, ma in quelli di tutti gli eventuali futuri collaboratori dello «Strolc» o d'altre pubblicazioni della Filologica.

Ed ora, che dire del contenuto dello «Strolc»? Niente! Si può solo constatare che, all'infuori di poche piccole cose e di qualche prosa già edita, c'è la brezzolina leggera e carina d'una strana modernità di provincia. La gran parte degli autori, seguendo coloro che, come noi, reagirono alla superficialità e alla faciloneria dei propinatori di languidi zefirei zorruttiani, mostra di aver appreso poche cose sulla nuova strada, talché si corre il rischio che al languido zefirei si sostituiscono i languori delle foglie che mormorano, del trillo degli uccelletti, del mormorio dei ruscelletti, le violette, le mammoline, i bambinelli, il luccichio delle stelle e altre bianche gracchiate. Strano fenomeno di questo tempo atomico.

Chissà! Può darsi che lo «Strolc» di quest'anno faccia salutarmente meditare tutti quelli che scrivono e che pubblicano e che ciò possa far cessare la musica di minuetto che, pare, abbia salutato l'avvento del '53 nel mondo del friulano.

### "Avanti cul brun!"

L'«Avanti cul brun!» è un po' una rivista e un po' un giocoso libretto dove Titute Lalele, il più apprezzato tra i sindaci friulani, confessa i suoi peccati veniali o descrive singolari personaggi con buona vena umoristica.

Oltre a qualche pregevole articolo dovuto a valenti collaboratori, il volumetto è ricco quest'anno di comicissime vignette, riprodotte da qualche vecchia pubblicazione, che han dato a Titute lo spunto per satirizzare e divertire. Non manca qua e là quella malinconia velata che spesso si riscontra negli scritti umoristici di Titute, il quale, presentandosi per la ventesima volta ai friulani, è sempre egualmente gradito.



# L'aghe dapît la Cleve

39 Conte di amôr di D. Virgill

Tavin al jere in peeçât mortâl: al taseve simpri, al lave atôr descui descui: lu cjatavin dibessol, jù pal troi, cul eçjaf tes mans. Di un pœc di timp, culi, nol jere plui lui. Al mangiave imbande, bessol, e dopo di due'. Tai voi al veve un brut scûr...

E fo une brute scuviarte, une di. Parceche ciartis robis dome il cûr di une mari lis sint a trimâ intôrsi, sul nassi, ma i fradis Clevis no vevin mari plui, e naneje Rosute cun dute la sô grazie, la sô cure, il sô afiet no rivave adore di capi a colp chês robis, puare frute, inozzente jê... 'E jere une plêe dal cûr di Tavin che j sbrissave vie cence podê fermâle e viodi ce robe ch'ê jere, di ce ch'ê jere fate...

E alore a' selôpin a tradiment chês robis che si lis cjate devant in dute la lôr gravetât cence podê nè di nè fâ nuie. Dome slargjâ i braz impotenz. Un strièz? La Crinle 'e passave jù qualche volte dilunc dal flum a clapons cu lis grispis plui insot te muse.

Sot la lobic, subit misdi, Guri al tazzave i lens dai cavalirs sivilutanz cu al rivâ Tavin muart, neri di muse. E Guri si fermâ a eçjalûlo ch'al jentrave in eçjase, cul massane par aiar come inelapit.

— Ce âjal to fradi?... — al domandâ il vieli parmis ch'al vnujave.

Guri nol disê nuie. Dome

— Porconon!... — e al bute vie il massane e al jentre in eçjase. Minut lu viodê, e al rivâ cun lui devant di Tavin sentât tôr de taule cui pugn sui timpis e nol mangjave. Guri si fermâ davanti cu la muse triste e i pugn sui flancs e lis gjambis a fare. Rosute su la puarte. Cuesim al rivave in chel.

— Griôr, no Griôr!... — e lu tirave indaûr.

— Lassâmi, sâr pari!... — si dismolâ Guri.

Tavin al alzâ il eçjaf. Ju eçjalâ un par un, in muse. A' vevin i voi trise'.

— Parê mi eçjalâso cussî?

Nissun rispundê. Parê lu eçjalâso cussî? Il vieli al fasê un pâs indevant, i metê une man su la spudule e j trimave dute.

— Tavin, fion!... — eun tune vôs dal cûr, il vieli, e al eçjalâ chêt altris dôl. Guri al disbasâ i voi e al slungjâ-jù i braz di lunc dai ombui, Minut al eçjalâ imbande. A' vevin capît il crepecûr di lôr pari.

Tavin al eçjalâ so pari.

— Sâr pari... — ma la vôs no jere la sô di simpri — Sâr pari... al è par vò... par vualtris... Ce disarêssino di nò?...

Lis sôs peraulis a' colarin tun vucit di simitieri: dome i voi di chêt altris dôl si discocolâr in e la boeje dal vieli 'e trimâ cence slât di peraula. Al l'è a sentâsi, che nol pœve stâ-sù, daeçjaf dal larin, a fivâ tal nuie.

— Ce esal?... — al disê dopo un pœc e la vôs 'e si gnive di lontan.

— Une femine... une femine... — e Tavin si voltâ di chealtre bande par no fâsi viodi cu lis lagrimis tai voi.

## Il fi prodic

'E jere une femine, si...

'Sute 'e lave a passon cu lis pioris, su pal rivâl dal rivul, e al jere un pœc di timp culi che ogni di, ogni di infalibil, Tavin al partive bessol jù pal troi di Cjarandon, eçjalâsi daûr.

'Sute 'e jere une buine frute. Cu lis strezzutis a pendolon jù pe schene. 'E eçjantave daûr lis pioris.

Tavin ch'ê di al splanave une sgrumbule su la stradele dal eçjamp gnûf, e la eçjante di 'Sute j fasê alzâ il eçjaf a seoltâ... si poçâ cui bras su la ponte dal mani de pale.

— Dalâ vastu, 'Sute?...

— 'O voi a eçjase, cumò... No mi eridâis purnò, Clevis, s'ò passî sul uestri. 'O voi-vie adôr da l'aghe...

La viarte 'e slusiche tal eil, 'e sburte tai bûtui sglonfs.

Aneje i voi di 'Sute a' slusin...

Aneje i voi di Tavin a' slusin...

— Vastu vie?

— Al mûr il soreli... Bisugne là...

Il soreli al murive insanganât di là dai cuei dal simitieri e l'aghe come ferme dal flum si tacolave di sanganiz, tai ricês: a' restavin jenfiris scûrs, muarz, cun tune brame di lûs. Aneje i voi di Tavin a' jerin neris. Cumò al taseve e 'Sute no si moveve di li: lu eçjalave tai voi neris... chêt voi neris che s'insumivave: s'ai viodêve devant, la gnot, dismote. Po' 'e fevelâ cui voi bas.

— Quanch'ò lavorâs cun uestri fradi e uestri pari. no stâis cu lis mans insomp dal mani, vò, Tavin...

— Quan'ch'al è di lavorâ, bigne dâi sot.

Lis peraulis a' vignivin-fûr stentadis, a ducjdoi, come di no savê ce di.

— Cumò nol plûf mai... Quanch'al plûf 'ò vignis ca di nò a parâsi s'us eçjape la ploce aviart. Gno pari al è gust di viodis...

— E tu, 'Sute? e tu?...

Peraula a tradiment, cussî...

— Jo... jo... no sai, no sai jo... — 'e secessâ lis strezzutis su la schene segnanz cul pit discolz il pulvin ars de stradele. Po' si movê, ridiat. Tavin al molâ la pale, un salt e te brinche pe vite: un tarlup di voi, strezzis, smursiei, boeje...

— 'Sute!... — cu la boeje lare.

La bussade salvadie dal Cleve la lassâ sturnide.

(E va indenanz)

# L'uovo del cuculo

Domenica 14 dicembre, nella città di Bolzano si ebbero le elezioni amministrative comunali, il risultato delle quali appare dal seguente specchietto:

Voti	SEGGI	'53	'48
Dem. Crist.	9084	10	10
Volkspartei	8779	9	13
Partito Soc. It.	5098	5	6
Mov. Soc. It.	4160	5	2
Socialdemocr.	3413	4	5
Partito Com. It.	2778	3	4
Concentr. It.	1567	2	—
Part. Naz. Mon.	1371	2	—
Radic. Social.	427	—	—
Lista Ted. di Sin.	55	—	—

Di speciale rilievo è che per la prima volta da tempo immemorabile, la popolazione di lingua tedesca di Bolzano non è rappresentata dal più numeroso gruppo nel consesso cittadino: i suoi rappresentanti sommano ora ad appena la quarta parte dei complessivi, sebbene i voti dei tedeschi fossero poco meno del terzo della totalità (8334 su 28.348), la affluenza alle urne avesse raggiunto circa l'86% ed il partito tedesco avesse mantenuto pressoché inalterato il numero dei voti ottenuti nel 1948. Ma il quoziente elettorale era fortemente aumentato per causa dell'afflusso di nuovi elettori. Ricordiamo che dal 1947 circa 150.000 persone si trasferirono stabilmente nell'Alto Adige dalle altre Province d'Italia e che circa 40.000 rimpatriati attendono da anni nei campi di concentramento germanici ed austriaci il permesso di ritornare in patria.

Analoga situazione si trovò lo

## Parlano veneto

(Segue dalla 3.a pagina)

stroiani s'intonano miracolosamente all'ambiente e alle fisionomie delle comparse, intagliate nelle rocce stesse di Sauris.

Un peccato però che non perdoneremo a Biancoli è quello di aver fatto parlare i suoi personaggi minori in veneto. Diciamo subito che non pretendevamo che parlassero friulano e tanto meno il tedesco di Sauris, ma per adattamento alle necessità intellettive, il film doveva essere parlato esclusivamente in italiano, anche dai personaggi popolari. Che c'entra il veneto con la Carnia e particolarmente con Sauris?

La mediocrità del film è in queste velleità realistiche scadute nel grottesco del linguaggio (per noi friulani) e nella infedeltà al carattere della gente carnica appena adombrato, nella indeterminatezza di certa fotografia, nella superficialità di tutta la narrazione.

Chiarandini, la radio e le comparse che danno veramente la nota ambientale al film come certi echi di canzoni friulane, forse sono stati troppo poco chiariti e sfruttati, pur nell'economia del metraggio, per rendere friulano o carnico questo film, che, apertosi con la retorica del 1915, si chiude con la leggenda alpina dell'aquila: « alla retorica delle penne nere. — scrive giusto il *Messaggero Veneto* — si deve accordare la retorica del lieto fine ».

Dopo il bluff del cortometraggio « Carnia » che a Udine non è stato visionato, e la mediocrità di questo « Penne nere », noi attendiamo ancora il film che canti quest'anima del Friuli ignota agli italiani.

## Indipendenz tal guviâr francês

Cetant che al durarâ e ce ch'al fasarâ il gnûf guviâr francês 'e je intrigade d'indivina. I francês a' tratin masse a talian e i lôr guviâr, dopo de uere, a' duriin pœc e a' fasin dibot nuje. Ma qualchi speranze di mijorament al parares di podê nudrile, parvie che ogni volte che si mude il gabinet, si viodin a cressi i sorestanz cence partit: i indipendenz, al vignares a stai. Ceste volte tal guviâr a comparissin siet sorestanz indipendenz: Moreau, Ribeyre, Caurant, Jaquinot, Boute-my, Laurens e Duchet: e doi segretaris di Stât: Montel e Gavini.

Al podares jessi un bon indizi: un indizi di decadenze des barachis governativis di partit, di strachezze de int devant dai criteris ch'a dôprin i umign sclâs o parons dai partiz tal ministrâ i interes de int, che, la plui part, no à ne stime ne fede ti partiz.

ni indigene lo sparire al contatto con « colonisti » sopravvenuti da altre terre. Forse sarebbe detta più propriamente: la tragedia del cuculo, il quale depone il suo uovo nel nido dell'uccello canoro, acciò il proprio rampollo, quando sarà bene pasciuto, grandito smisuratamente, ne estrometta la legittima prole.

Francesco Valentino

AURELIO CANTONI  
Direttore responsabile

Tipografia Arti Grafiche Friulane  
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20, 1-2-49

# MARELLI - Milan

MOTORS

par dutis lis aplicacions

POMPI

par aghe, uafte, comut, melme

TRASFORMATORS

ventilators e alternators

ASPIRATORS

par albergos, ostariis, zircui, cusinis,

pe eliminazion di fums e vapors di aghe

Radios MARELLI

pizzui e granc' di duc' i prezis

Rapresentanz pal Friul:

**COSATTI & Inz. SALVO**

Vie Carducci, 5 - Telef. 71-03 - UDINE

# O. LENDARO

Machinis par cusi e maliarie des miors

Borc di Aquilee, 39 (Via Aquileia, 39) marcjs nazionals e UDINE estaris

CUSINIS ECONOMICHS - Croseris - Pedai - Machinis cun motor electric - Rimafie eçjalis - Gusiels - Bocons di ricambio

OCASIONS:

SINGER - NECCHI - PFAFF par sartors, eçjalers e a man VENDITIS A RATUS RIPARAZIONS DI OGNI FATE

Servizis di taule in porcelane tal plui grant assortiment e ai miors presis

"VITRUM"

la de

DI M. MARTINI

(PLAZZE S. JACUN - UDINE)

# Mobilifizi Torossi

Borc Baldissere, 13 - Tel. 61-31 - Udine

Fabriche e mostre permanent



FILIALE

di UDINE

PIAZZA MATTEOTTI, 9

Tel. 61-04

AUTORIMESSE

# Piuzzo Leopoldo

OFICINE MECANICHE PAR RIPARAZIONS E NOLEGIOS AUTOVETURIS CUN AUTISTE

VIAL SAN DENEL, 25 (via S. Daniele, 25) - TELEF. 2062

UDINE